

Originalbetriebsanleitung

D

Operating Manual

EN

Mode d'emploi

F

Istruzioni per l'uso

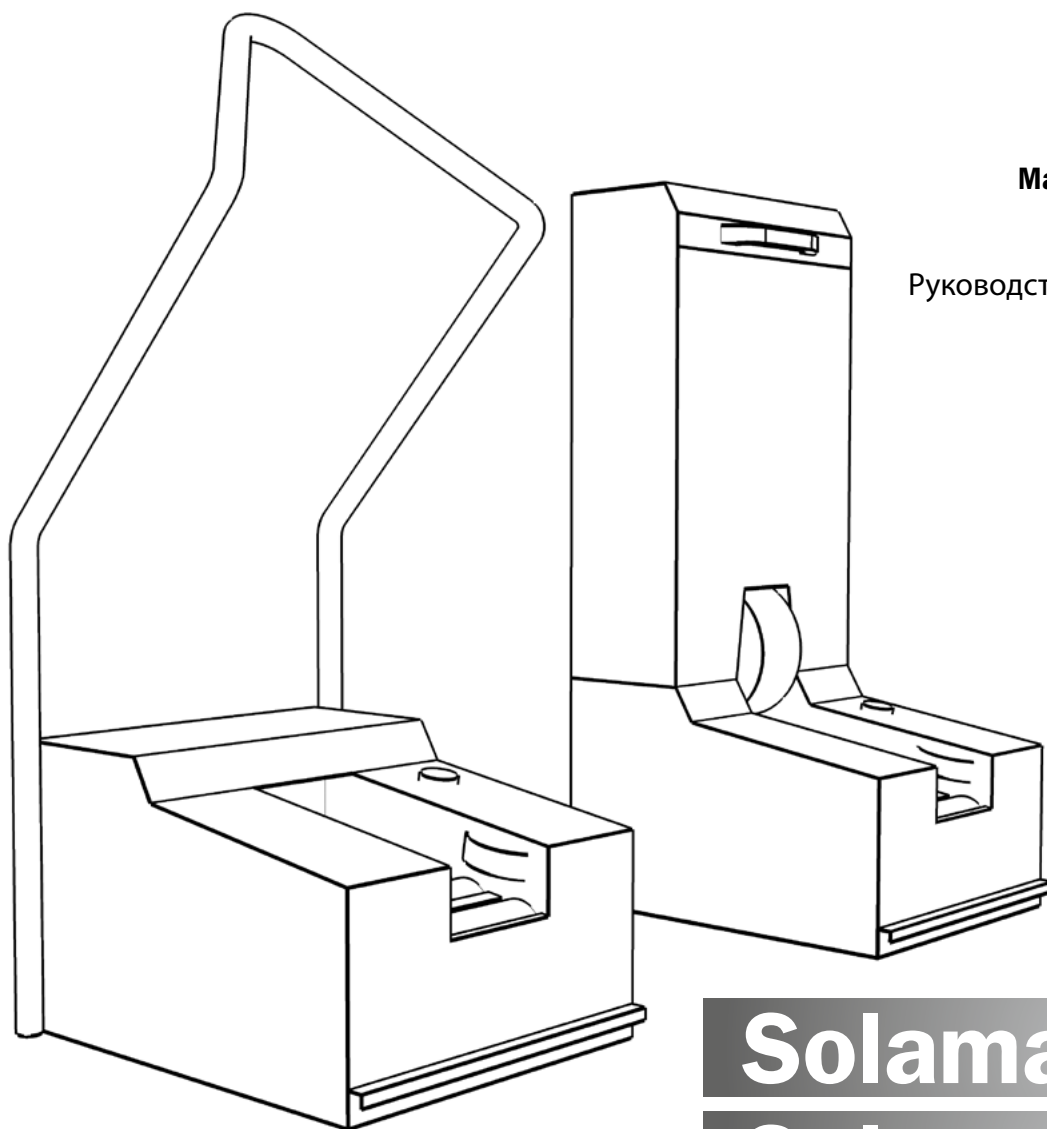
IT

Manual de instrucciones

ES

Руководство по эксплуатации

RU



Solamat 90

Solamat 100

Solamat 150

Solamat 200



Solamat 100/150/200



WICHTIG – ZUERST LESEN

Nehmen Sie die Maschine erst in Betrieb, nachdem Sie diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

HEUTE Solamat Sohlenreinigungsmaschinen sind gemäß den aktuellen Sicherheitsbestimmungen gebaut und geprüft. Die einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit des Gerätes kann nur gewährleistet werden, wenn bei der Benutzung die allgemein üblichen Sicherheitsvorkehrungen sowie gerätespezifischen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung beachtet werden. Für Schäden, die durch das Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus entstehende Personen- und Sachschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bei Problemen wenden Sie sich bitte umgehend an unsere Serviceabteilung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

HEUTE Solamat Sohlenreinigungsmaschinen dienen der Reinigung der Sohlen von geschlossenen Schuhen und Stiefeln mittels elektrisch angetriebener Bürsten. Ein anderer Einsatz ist nicht zulässig!

Es sind ausschließlich die vom Hersteller für die Maschinen freigegebenen Bürsten zu verwenden.

Der Betrieb ist nur in geschlossenen, trockenen Räumen unter Beachtung der Vorschriften im Abschnitt „Sicherheitshinweise“ zulässig. Ein Betrieb in explosionsgefährdeter Umgebung ist nicht zulässig.

Vorhersehbare Fehlanwendung

Die Schuhputzmaschine eignet sich grundsätzlich nicht im Fall von:

- Reinigung, Säuberung und Pflege von menschlichen Körperteilen und Gegenständen, die kein Schuhwerk sind.
- Einsatz als handwerkliches Gerät zur Bearbeitung von Oberflächen
- Benutzung unter Zugabe von Flüssigkeiten

Sicherheitshinweise



Die Maschine darf nicht geändert oder umgebaut werden, da dies u.a. zu Risiken wie Kurzschluss, elektrischem Schlag, Brand führen kann. Wartung und Reparatur dürfen nur durch hierzu autorisierte Personen unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Bei Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen oder bei nicht genehmigte Änderungen an der Maschine erlischt sofort die Konformitätserklärung des Herstellers/Inverkehrbringers und das **CE** Zeichen.

Verwenden Sie die Maschine stets nur in geschlossenen Räumen. Ein direkter Kontakt mit Wasser ist unbedingt zu vermeiden!

Ein Betrieb ist nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0° C und 40° C zulässig.

Das Produkt darf nicht fallengelassen werden.



Die Maschine ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Beachten Sie unbedingt die auf Seite 11 (Technische Daten) angegebenen Werte zur Kurzbetriebszeit (KB).



Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Die Spannungsversorgung ist 230 V AC, 50-60 Hz bzw. 115 Volt AC, 50-60 Hz. **Maßgeblich sind grundsätzlich die konkreten Angaben auf dem Fabrikschild der Maschine.**

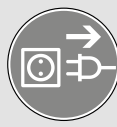


Bei der Benutzung kann sich der Motor auf bis zu 90° C erhitzen. Fassen Sie den heißen Motor nicht ohne Schutzhandschuhe an.



Eine Benutzung durch Kinder, insbesondere unbeaufsichtigt, ist auszuschließen.

Achten Sie darauf, dass jeglicher Kontakt der Maschine durch (Haus) Tiere ausgeschlossen ist.



Ziehen Sie grundsätzlich vor Service- und Reparaturarbeiten den Netzstecker.

Benutzen Sie die Maschine nicht weiter, wenn diese beschädigt ist und ziehen Sie den Netzstecker.



Übermäßiger Anpressdruck während der Bürstenbenutzung kann zu Beschädigung der Schuhe/Stiefeln führen!

Beachten Sie unbedingt, dass bei der Benutzung der Walzenbürsten keine Schnürsenkel, Laschen, Bänder an den Seiten der Schuhe/Stiefeln in Bodennähe herunter reichen dürfen. Diese können von den Walzenbürsten erfasst werden und es kann zu Verletzungen und Beschädigung des Schuhwerkes kommen.

Für jegliche Personen- und Sachschäden, die sich aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung sowie Bedien- und/oder Anschlussfehler der Maschine ergeben, ist der Betreiber verantwortlich.

Vor Reinigung unbedingt den Netzstecker ziehen und die Stromzufuhr unterbrechen. Zur Reinigung des Gehäuses ist ein trockenes bzw. angefeuchtetes Mikrofasertuch zu empfehlen. Reinigungsmittel oder Haushaltsreiniger dürfen nicht verwendet werden.

Schützen Sie die Maschine vor Feuchtigkeit, Spritzwasser und Hitzeeinwirkung.

Beachten Sie in gewerblichen Einrichtungen die Betriebssicherheitsverordnung und Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel.

Achten Sie auf ebenerdige Aufstellung.

Begrüßung

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf einer unserer HEUTE-Industrie-Sohlenreinigungsmaschinen.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine, die wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung enthält. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Lieferumfang

Maschine, Netzkabel, Bedienungsanleitung.

Konformitätserklärung

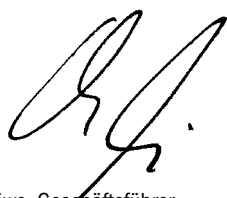
Hiermit erklärt der Hersteller, dass die nachfolgend beschriebenen Maschinen des Typs Solamat 90/100/150/200 den folgenden Bestimmungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)

Technische Spezifikationen

- DIN EN 60335-1 (DIN VDE 0700-1):2020-08
- DIN EN 60335-2-82 (DIN VDE 0700-82):2020-10
- DIN EN 55014-1 (DIN VDE 0875-14-1):2018-08
- DIN EN 55014-2 (DIN VDE 0875-14-2):2016-01
- DIN EN 61000-3-2 (DIN VDE 0838-2):2019-12
- DIN EN 61000-3-3 (DIN VDE 0838-3):2020-07
- DIN EN 61000-6-2 (DIN VDE 0839-6-2):2019-11
- DIN EN 61000-6-3 (DIN VDE 0839-6-3):2022-06

Dokumentationsbevollmächtigter Steffen Moersch,
Anschrift wie Hersteller.



Christian Löwe, Geschäftsführer
HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG

Umweltschutz

Entsorgung Transportverpackung

Die Verpackungsmaterialien Ihrer neuen Maschine sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Die Verpackung darf nicht spielenden Kindern überlassen werden. Es besteht Erstickungsgefahr durch den Faltkarton und die Folien.

Entsorgung Produkt

Altgeräte, die nicht mehr benutzt werden, sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Verantwortlichen in Ihrer Firma, bzw. Ihrer Gemeindeverwaltung.

Inhaltsverzeichnis

Wichtig – zuerst lesen	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Vorhersehbare Fehlanwendung	4
Sicherheitshinweise	4
Begrüßung	5
Lieferumfang	5
Konformitätserklärung	5
Umweltschutz	5
Inbetriebnahme	6
Aufstellung	6
Elektrischer Anschluss	6
Befüllen des Politurspenders (nur Solamat 150)	6
Bedienung	6
Ein- und Ausschalten	6
Sohlenreinigung	6
Oberlederreinigung (Solamat 100/200)	6
Oberlederreinigung (nur Solamat 150)	6
Reinigung und Pflege der Maschine	6
Reinigung des Gehäuses	6
Grobschmutzschubblade	6
Regelmäßige Wartung	6
Service und Reparaturen	6
Ausbau des Motorträgers	6
Wechsel der Walzenbürsten Solamat 90	7
Wechsel der Walzenbürsten Solamat 100/150/200	8
Wechsel der Tellerbürsten Solamat 90	8
Wechsel der Tellerbürsten Solamat 100/150/200	8
Wechsel der Oberbürste Solamat 100/150/200	9
Filterwechsel Solamat 200	9
Riemenwechsel Solamat 90	9
Riemenwechsel Solamat 100/150/200	10
Fehlerbehebung	10
Technische Daten	11
Verdrahtungsplan	11
Teilezeichnung Solamat 90	12
Teilezeichnung Solamat 100/150/200	13

Inbetriebnahme

Transport und Aufstellung

Das Auspacken und der Transport der Sohlenreinigungsmaschine sollte in Abhängigkeit von Größe und Gewicht ggf. von 2 Personen vorgenommen werden. Der Platz für die Aufstellung muss überdacht sein. Die Maschine muss waagrecht und rutschfest aufgestellt und vor Spritzwasser und Wassereinwirkung geschützt werden. Um einen sicheren Stand der Maschine zu gewährleisten, sind Unebenheiten des Bodens auszugleichen, z. B. durch Unterlegen von geeigneten Gummistreifen.

Elektrischer Anschluss

Die Maschine wird anschlussfertig mit Netzkabel ausgeliefert. Der Anschluss an das Stromnetz muss über eine genormte und abgesicherte Schuko-Steckdose erfolgen. Spannung und Strom müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen (110 Volt bzw. 230 Volt).

Politur (nur Modell Solamat 150)

Wir empfehlen die Verwendung unserer HEUTE Schuhputzpolitur, da wir nur für diese in Verbindung mit unseren Maschinen eine einwandfreie Funktion garantieren können. Die Politur ist separat erhältlich.

Befüllen des Politurspenders (nur Modell Solamat 150)

Zum Befüllen des Politurspenders den Politurspender-Halter leicht durch eine Vierteldrehung herausnehmen, den Drehverschluss lösen und die Ventilhals-Flasche mit Politur befüllen. Nach dem Befüllen auf festen Verschluss des Deckels und Funktionalität des Ventils achten. Stecken Sie die gefüllte Ventil-Flasche wieder in die Halterung und drehen die Halterung mit der Flasche durch Druck nach oben, dass das Sichtfenster nach vorne zeigt. Testen Sie, ob der Politurspender einwandfrei arbeitet, in dem Sie die Schuhspitze leicht von unten gegen das Politurventil drücken. Die Politur wird über das Ventil auf das Leder übertragen.

Bedienung

Ein- und Ausschalten

Die Maschine wird über einen Fußsensor-Taster gestartet und wird nach ca. 40 Sekunden über ein Zeitrelais automatisch abgeschaltet, wenn der Fußsensor-Taster nicht erneut betätigt wird.

Schuh- und Stiefelreinigung

Achten Sie bei der Benutzung unbedingt darauf, dass Sie vor der Maschine einen rutschfesten und sicheren Stand haben. Die zu reinigenden geschlossenen Schuhe/Stiefel sind ausschließlich am Fuß des Benutzers an der Maschine zu reinigen. Die Benutzung mit offenen Schnürsenkeln oder anderen losen Teilen am Schuh ist verboten. Dies kann zu Beschädigung von Maschine und Schuhen sowie zu ernsthaften Verletzungen führen.



Achtung Verletzungsgefahr!

Die verschmutzten Sohlen und Sohlenränder können an den groben Nylonbürsten durch leichtes Drücken der Schuhsohlen gegen die Bürsten gereinigt werden. Durch das Hin- und Herbewegen der Schuhsohle auf und an den Bürsten wird der trockene Schmutz abgetragen und in die Schmutz-Auffangwanne unter den Bürsten befördert.

Oberlederreinigung (Solamat 100/200)

Der zu reinigende Schuh wird leicht gegen die obere Walzenbürste gedrückt. Durch seitliche Drehung des Schuhs ist auch eine Reinigung der Schuhseiten möglich.

Reinigung und Pflege der Maschine

Reinigung des Gehäuses

Vor Reinigung unbedingt den Netzstecker ziehen und damit die Stromzufuhr unterbrechen. Zur Reinigung des Gehäuses empfehlen wir ein trockenes, bzw. angefeuchtetes Mikrofasertuch. Angetrockneter Schmutz auf den Trittstäben ist ggf. mit einer Bürste zu entfernen. Reinigungsmittel oder Haushaltsreiniger dürfen nicht verwendet werden.

Grobschmutzschubblade

Der grobe, abgereinigte Schmutz wird durch die Schubblade unter den Bürsten aufgefangen. Die Schubblade ist regelmäßig zu entleeren.

Oberlederreinigung (nur Solamat 150)

Vorsichtig von unten gegen das Creme-Ventil drücken, bis ein oder zwei Tropfen Politur auf die Lederoberfläche aufgetragen werden. Diese Politur mit der entsprechenden weichen Polierbürste über den gesamten Schuh verteilen und das Leder durch leichten Druck gegen die Bürsten polieren. Durch leichte Drehungen des Schuhs wird auch eine Reinigung der Schuhseiten möglich. Das Leder wird blank und bleibt durch die Spezial-Politur geschmeidig.

Regelmäßige Wartung

- Schmutzschubblade regelmäßig ausleeren.
- Riemenspannung prüfen: Die Bürsten müssen sich durch Bewegen des Riemens in Drehrichtung mit einer Hand ohne Schlupf drehen. Zu lockere Rundriemen können bei Belastung durch die Antriebsriemenscheibe rutschen und zu Beschädigungen führen.
- Ggf. beschädigte, verschlissene oder zu lose Rundriemen ersetzen (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Riemenwechsel*). Eine Wartung des Motors ist nicht erforderlich.
- Ggf. beschädigte oder verschlissene Bürsten ersetzen (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Bürstenwechsel*). Die Flanschlagern sollten bei einem Bürstenwechsel getauscht werden.
- Filtermatten (nur Solamat 200) prüfen und ggf. ersetzen (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Filterwechsel Solamat 200*)

Service und Reparaturen

Alle elektrischen Reparaturen dürfen nur durch Kundendienstmonteure oder Elektrofachkräfte durchgeführt werden. Bei allen Reparaturarbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen! Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Angaben machen:

- Maschinenummer
- Baujahr

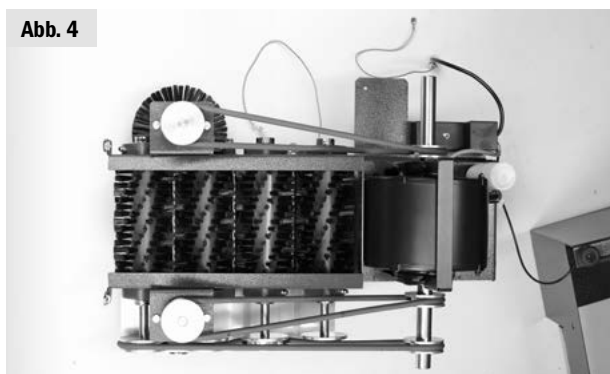
Das Typenschild mit diesen Angaben finden Sie auf der Gehäuserückseite.

Ausbau des Motorträgers

Um einen besseren Zugang zu den Bürsten, Rundriemen oder Flanschlagern zu erhalten, ist ggf. der Motorträger wie nachfolgend beschrieben auszubauen.

- 1.** Durch Abziehen des Netzkabels Stromzufuhr unterbrechen.
- 2.** Schubblade entfernen.
- 3.** Die 6 von oben sichtbaren Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) entfernen (siehe Abb. 1).

4. Die Maschine kopfüber drehen und auf geeignetem Arbeitstisch auf die Gehäuseoberseite legen (siehe Abb. 2).
5. Die jeweils 2 Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) auf der Gehäusefront- und -rückseite entfernen, damit der Motorträger vom Gehäuse gelöst ist (siehe Abb. 1 u. Abb. 2).
6. Die Verkabelung lösen: 3 Erdungskabel, 2 Netzkabel (Netzkabel blau = N-Leiter, Netzkabel braun = L-Leiter), dazu Kabelbinder mit Seitenschneider durchtrennen (siehe Abb. 3).
7. Motorträger aus dem Gehäuse herausnehmen. Dabei auf die im Gehäuse verbleibende Verkabelung achten (siehe Abb. 4).



Wechsel der Walzenbürsten (Solamat 90)

1. Rundriemen Nr. 2 (Größe 930V) abnehmen (siehe Abb. 5).
2. Lagerringe neben beiden Flanschlagern einer Welle lösen (Innensechskantschraube, Schlüsselweite 2,5 mm) (siehe Abb. 6).
3. Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) im Bürstenkern (jeweils 2 pro Bürste) lösen.
4. Welle seitlich aus der Bürste herausnehmen (siehe Abb. 7).
5. Die lose Walzenbürste aus dem Motorträger herausnehmen.
6. Neue Walzenbürste einsetzen und Welle wieder von der Seite einschieben. Vor dem Einsetzen der Welle ist diese ggf. zu entgraten.
7. Die Walzenbürste mit den 2 Innensechskantschrauben im Bürstenkern wieder auf der Welle befestigen. Die Welle mit den Lagerringen neben beiden Flanschlagern fixieren.
8. Der Einbau des Motorträgers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Ausbau.
9. Elektrische Sicherheit nach der Montage prüfen.



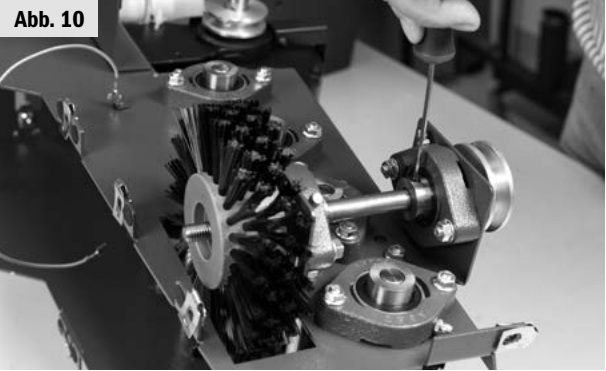
Wechsel der Walzenbürsten Solamat 100/150/200

Erfolgt im Prinzip wie bei Solamat 90. Vorher die Frontplatte durch Lösen der 11 Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) demontieren. Zusätzlich Rundriemen Nr. 4 (Größe 650V) von oberer Rundriemenscheibe abnehmen (siehe Abb. 8).



Wechsel der Tellerbürsten Solamat 90

1. Motorträger ausbauen (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Ausbau des Motorträgers*).
2. Die Rundriemen Nr. 1 (710 V) und Nr. 3 (700 V) entfernen (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Riemenwechsel Solamat 90*). Vor Riemenentnahme die Riemen kennzeichnen, damit beim Einbau eine Verwechslung ausgeschlossen ist.
3. Motorträger auf die Seite legen.
4. Die selbstsichernde Mutter lösen, welche die Tellerbürste auf der Welle verspannt. Hierzu muss die Achse mit passendem Stift gegen Mitdrehen gesichert werden (siehe Abb. 9).
5. Die 2 Lagerringe lösen (Innensechskant Schlüsselweite 2,5 mm) (siehe Abb. 10)
6. Achse herausdrücken bis die Bürste frei ist und entfernt werden kann.
7. Die Montage der neuen Bürsten in umgekehrter Reihenfolge vornehmen. Die Tellerbürsten müssen zu den Schraubenköpfen 1-2 mm Spiel haben (siehe Abb. 11). Sie müssen mit neuen selbstsichernden M10-Muttern wieder auf der Welle gesichert werden.
8. Der Einbau des Motorträgers erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Ausbau (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Ausbau des Motorträgers*).
9. Elektrische Sicherheit nach der Montage prüfen.



Wechsel der Tellerbürsten Solamat 100/150/200

Erfolgt im Prinzip wie bei Solamat 90. Vorher die Frontplatte durch Lösen der 11 Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) demontieren. Zusätzlich Rundriemen Nr. 4 (Größe 650V) von oberer Rundriemenscheibe abnehmen (siehe Abb. 8).

Wechsel der Oberbürste (Solamat 100/150/200)

1. Durch Abziehen des Netzkabels Stromzufuhr unterbrechen.
2. Die Frontplatte durch Lösen der 11 Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) demontieren.
3. Innensechskantschraube (Schlüsselweite 3 mm) am Bürstenflansch lösen. Die Bürste zur rechten Seite von der Welle abziehen (siehe Abb. 12).
4. Neue Bürste auf die Welle aufschieben und Bürstenflansch mit der Innensechskantschraube auf der Welle fixieren. Dabei auf korrekte Positionierung der Stiftschraube in die vorgesehene Wellensenkung achten.
5. Frontplatte wieder montieren.



Filterwechsel Solamat 200

Die Absaugvorrichtung kann nur bei sauberen Filtermatten die volle Leistung erbringen! Die Häufigkeit des Filterwechsels hängt vom Einsatzbereich ab. Es sind zwei Filter (Gehäuserückseite und Gehäuseunterseite) verbaut.

1. Durch Abziehen des Netzkabels Stromzufuhr unterbrechen.
2. Das Abdeckgitter auf der Gehäuserückseite und Gehäuseunterseite mit einem flachen Gegenstand wie z.B. Schlitzschraubendreher abhebeln (siehe Abb. 13).
3. Verschmutzte Filtermatten (Gehäuserückseite Art.-Nr. 18-950 Gehäuseunterseite Art.-Nr. 18-951) tauschen.
4. Abdeckgitter mit neuen Filtermatten wieder einsetzen.



Riemenwechsel Solamat 90

Rundriemen Nr. 1, Größe 710V, Art.-Nr. 0080085

Rundriemen Nr. 2, Größe 930V, Art.-Nr. 0080070

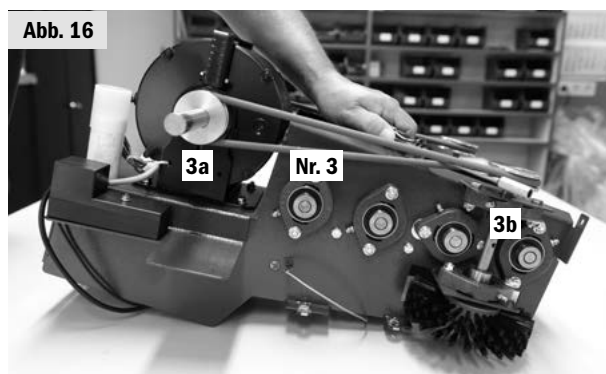
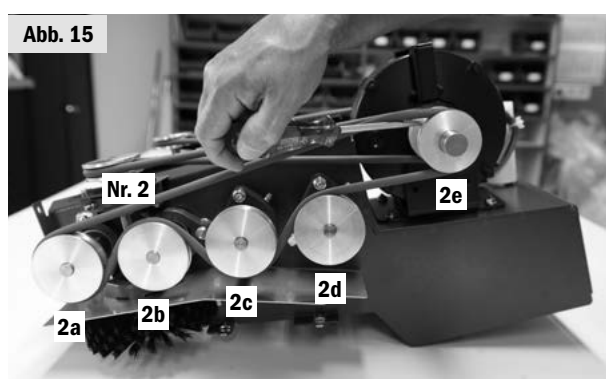
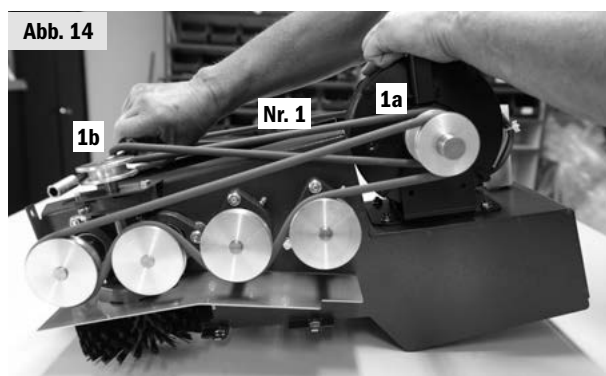
Rundriemen Nr. 3, Größe 700V, Art.-Nr. 0080080

1. Durch Abziehen des Netzkabels Stromzufuhr unterbrechen.
2. Schmutzschublade entfernen.
3. Die Maschine kopfüber drehen und auf geeignetem Arbeitstisch auf die Gehäuseoberseite legen, sodass die Gehäuseunterseite frei zugänglich ist.
4. Beschädigte bzw. verschlissene Rundriemen entfernen.



Vorsicht Quetschgefahr beim Aufspannen der Rundriemen auf Rundriemenscheiben!

5. Rundriemen Nr. 1 zuerst auf Rundriemenscheibe 1a auflegen. Dann mittels geeignetem Werkzeug (z. B. Schraubendreher) auf Riemenscheibe 1b hebeln. Dabei Drehrichtung der Riemenscheibe unbedingt beachten (siehe Abb. 14).
6. Rundriemen Nr. 2 auf Riemenscheibe 2a,b,c,d auflegen und auf Riemenscheibe 2e hebeln (siehe Abb. 15).
7. Rundriemen Nr. 3 zuerst auf Rundriemenscheibe 3a auflegen. Dann mittels geeignetem Werkzeug (z. B. Schraubendreher) auf Riemenscheibe 3b hebeln (siehe Abb. 16).
8. Maschine wieder auf die Füße stellen und Schmutzschublade wieder einschieben.



Riemenwechsel Solamat 100/150/200

Rundriemen Nr. 1, Größe 710V, Art.-Nr. 0080085

Rundriemen Nr. 2, Größe 930V, Art.-Nr. 0080070

Rundriemen Nr. 3, Größe 700V, Art.-Nr. 0080080

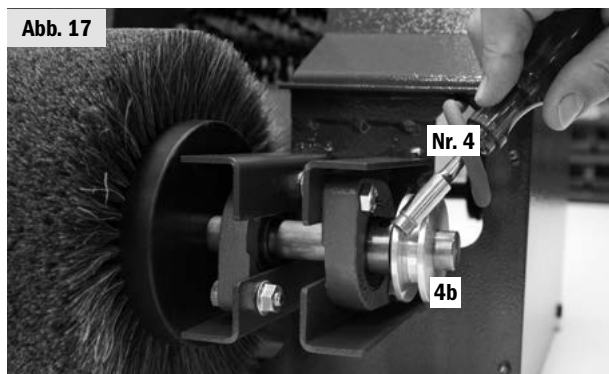
Rundriemen Nr. 4, Größe 650V, Art.-Nr. 0080050

1. Durch Abziehen des Netzkabels Stromzufuhr unterbrechen.
2. Schmutzschublade entfernen.
3. Frontplatte durch Lösen der 11 Innensechskantschrauben (Schlüsselweite 3 mm) demontieren.
4. Die Maschine kopfüber drehen und auf geeignetem Arbeitstisch auf die Gehäuseoberseite legen, sodass die Gehäuseunterseite frei zugänglich ist.
5. Beschädigte bzw. verschlissene Rundriemen entfernen.



Vorsicht Quetschgefahr beim Aufspannen der Rundriemen auf Rundriemenscheiben!

6. Rundriemen Nr. 1 zuerst auf Rundriemenscheibe 1a auflegen. Dann mittels geeignetem Werkzeug (z. B. Schraubendreher) auf Riemenscheibe 1b hebeln. Dabei Drehrichtung der Riemenscheibe unbedingt beachten (siehe Abb. 14).
7. Rundriemen Nr. 2 auf Riemenscheibe 2a,b,c,d auflegen und auf Riemenscheibe 2e hebeln (siehe Abb. 15).
8. Rundriemen Nr. 3 zuerst auf Rundriemenscheibe 3a auflegen. Dann mittels geeignetem Werkzeug (z. B. Schraubendreher) auf Riemenscheibe 3b hebeln (siehe Abb. 16).
9. Rundriemen Nr. 4 durch Gehäuseöffnung zum Obergehäuse auf Rundriemenscheibe 4a auflegen. Dann mittels geeignetem Werkzeug (z. B. Schraubendreher) auf Riemenscheibe 4b hebeln (siehe Abb. 17).
10. Maschine wieder auf die Füße stellen, Frontplatte und Schmutzschublade wieder montieren.



Fehlerbehebung durch qualifiziertes Personal

? Maschine läuft nicht

! Maschine ist ohne Stromversorgung

✓ Netzkabel (siehe Kapitel **Service und Reparaturen** > *Riemenwechsel*; in Verbindung mit Abb. 3) prüfen

? Walzen- und oder Tellerbürsten drehen teilweise nicht

! Spannungsverlust Rundriemen
oder

! Rundriemen ohne Führung
oder

! Rundriemen gerissen

✓ Rundriemenführung und Spannung prüfen bzw. Rundriemen erneuern.

? Walzen- und oder Tellerbürsten drehen bei Benutzung durch

! Rundriemen rutschen durch
oder

! Walzen-/Tellerbürsten nicht auf Welle fixiert.

✓ Walzen-/Tellerbürsten auf Welle mittels Verschraubung fixieren.

? Motor blockiert/läuft unrund

! ggf. Fremdkörper in Bürsten eingedreht

✓ sofort Netzstecker ziehen und Bürsten von Hand drehen um aufgewickelte Gegenstände zu entfernen

? Maschine wird sehr laut beim Reinigungsvorgang

! Lager defekt

✓ Lager prüfen und ggf. wechseln

? Feinstaub wird nicht abgesogen (nur Solamat 200)

! Filter sind verstopft

✓ Filterwechsel vornehmen

Technische Daten

Solamat 90*

Abmessungen: 460 x 560 x 114 mm (B x T x H)
 Gewicht: 47 kg
 Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
 Leistung: 500 Watt, 700 U/min
 Kurzbetriebsdauer (KB): 4 min.

Solamat 100*

Abmessungen: 460 x 600 x 110 (B x T x H)
 Gewicht: 60 kg
 Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
 Leistung: 500 Watt, 700 U/min
 Kurzbetriebsdauer (KB): 4 min.

Solamat 150*

Abmessungen: 460 x 600 x 110 (B x T x H)
 Gewicht: 62 kg
 Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
 Leistung: 500 Watt, 700 U/min
 Kurzbetriebsdauer (KB): 4 min.

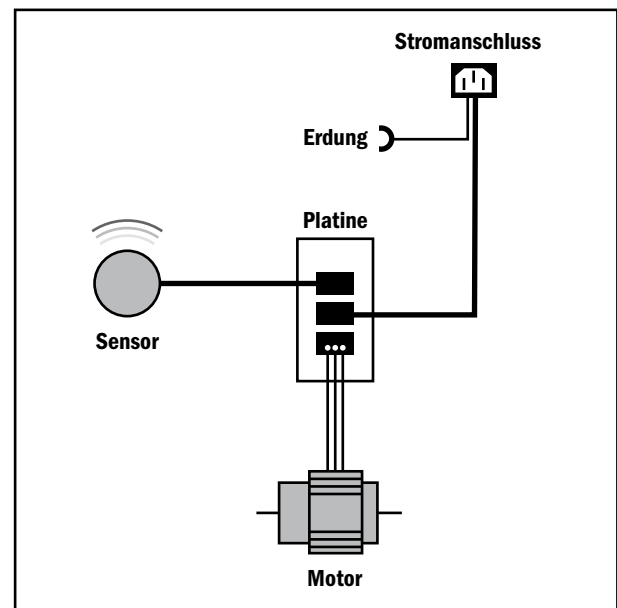
Solamat 200*

Abmessungen: 460 x 600 x 110 (B x T x H)
 Gewicht: 62 kg
 Anschlusswerte: 230 Volt (110 Volt optional)
 Leistung: 500 Watt, 700 U/min
 Kurzbetriebsdauer (KB): 4 min.

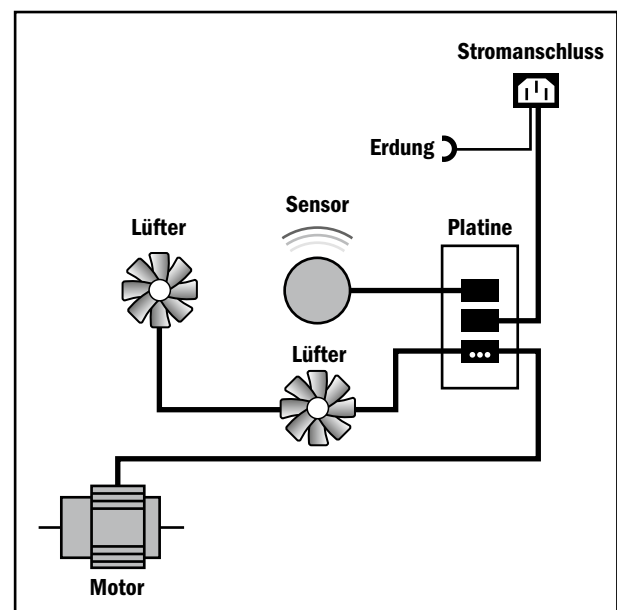
*Emissionsschalldruckpegel unter 70 db (A)

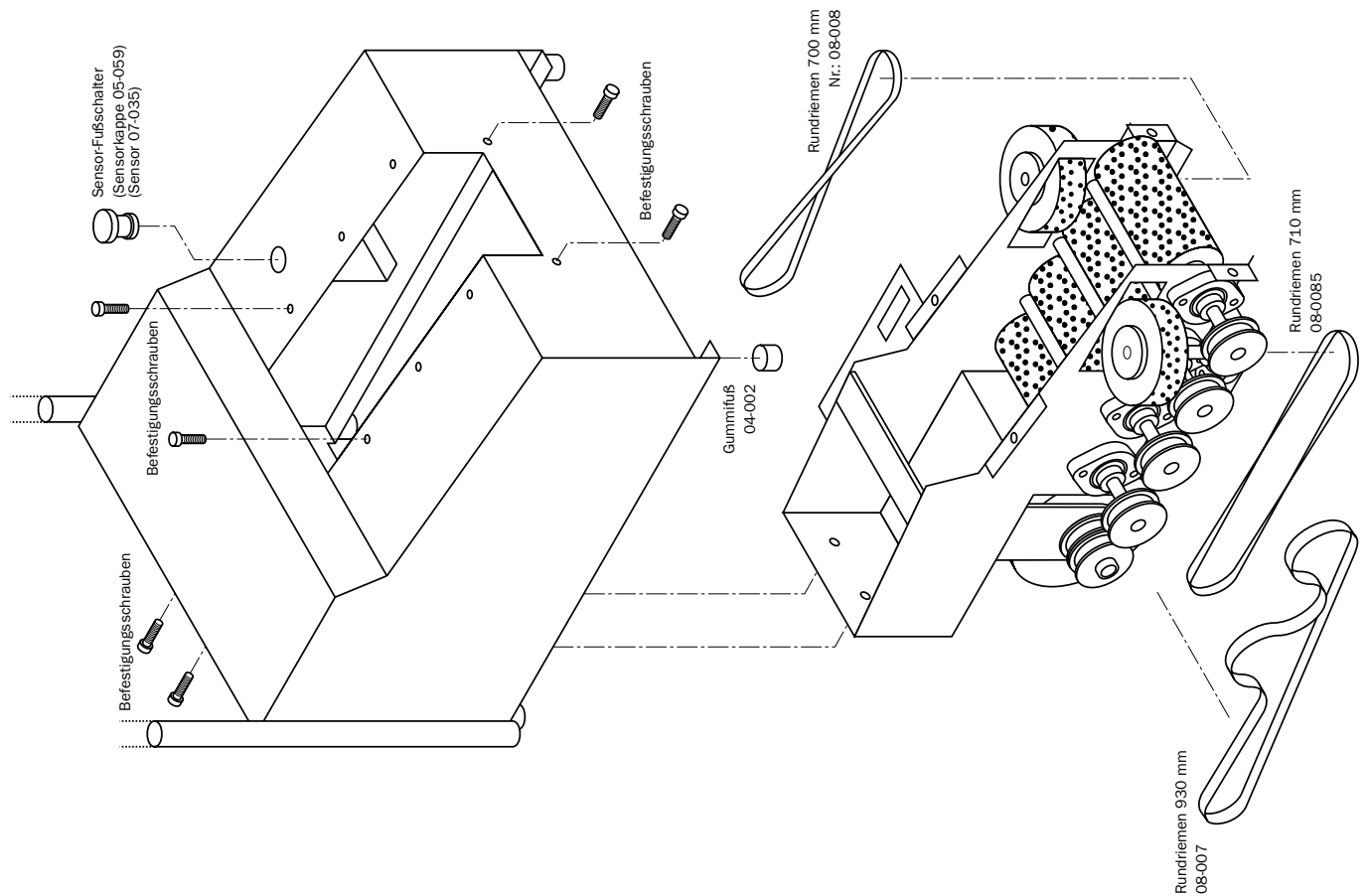
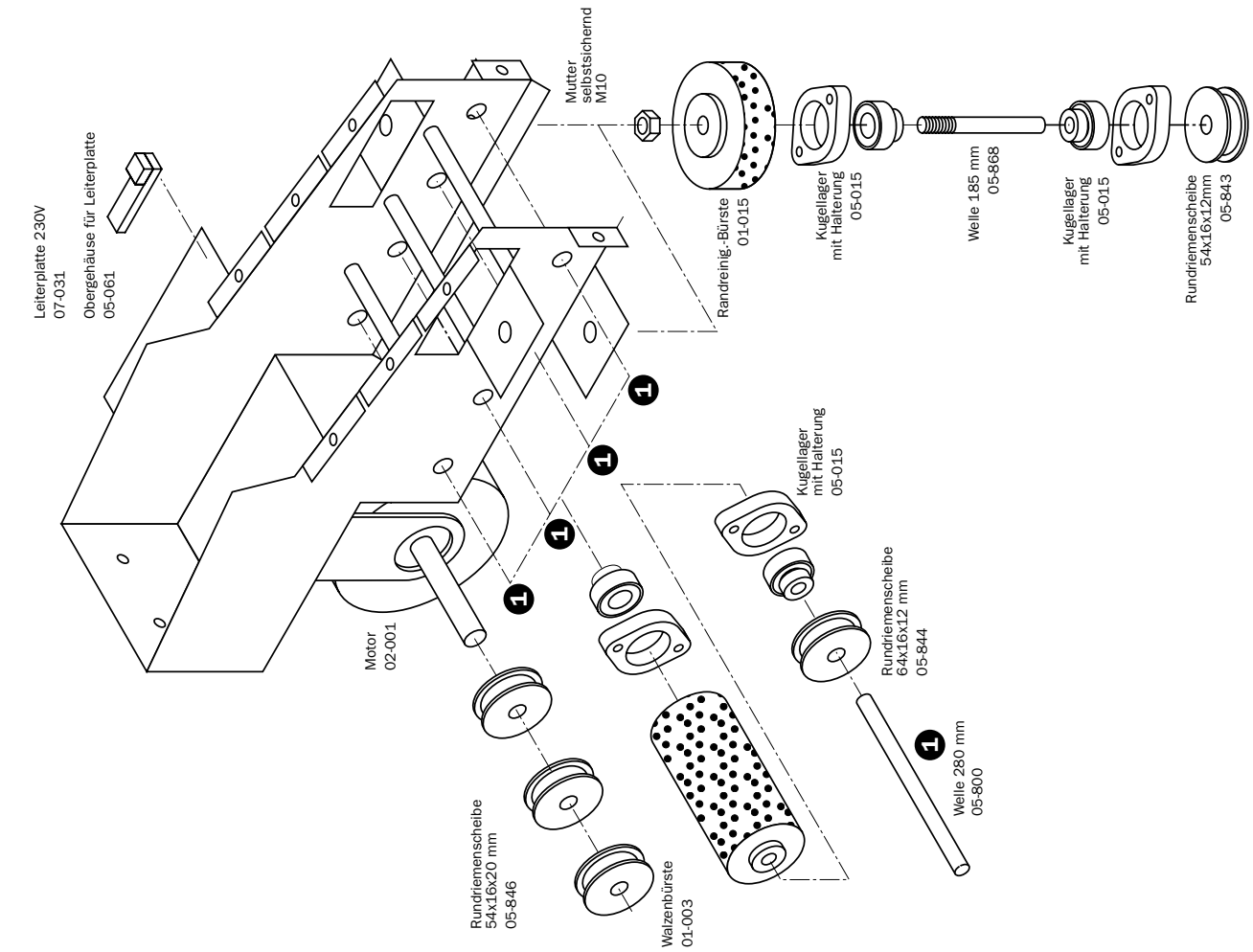
Verdrahtungsplan

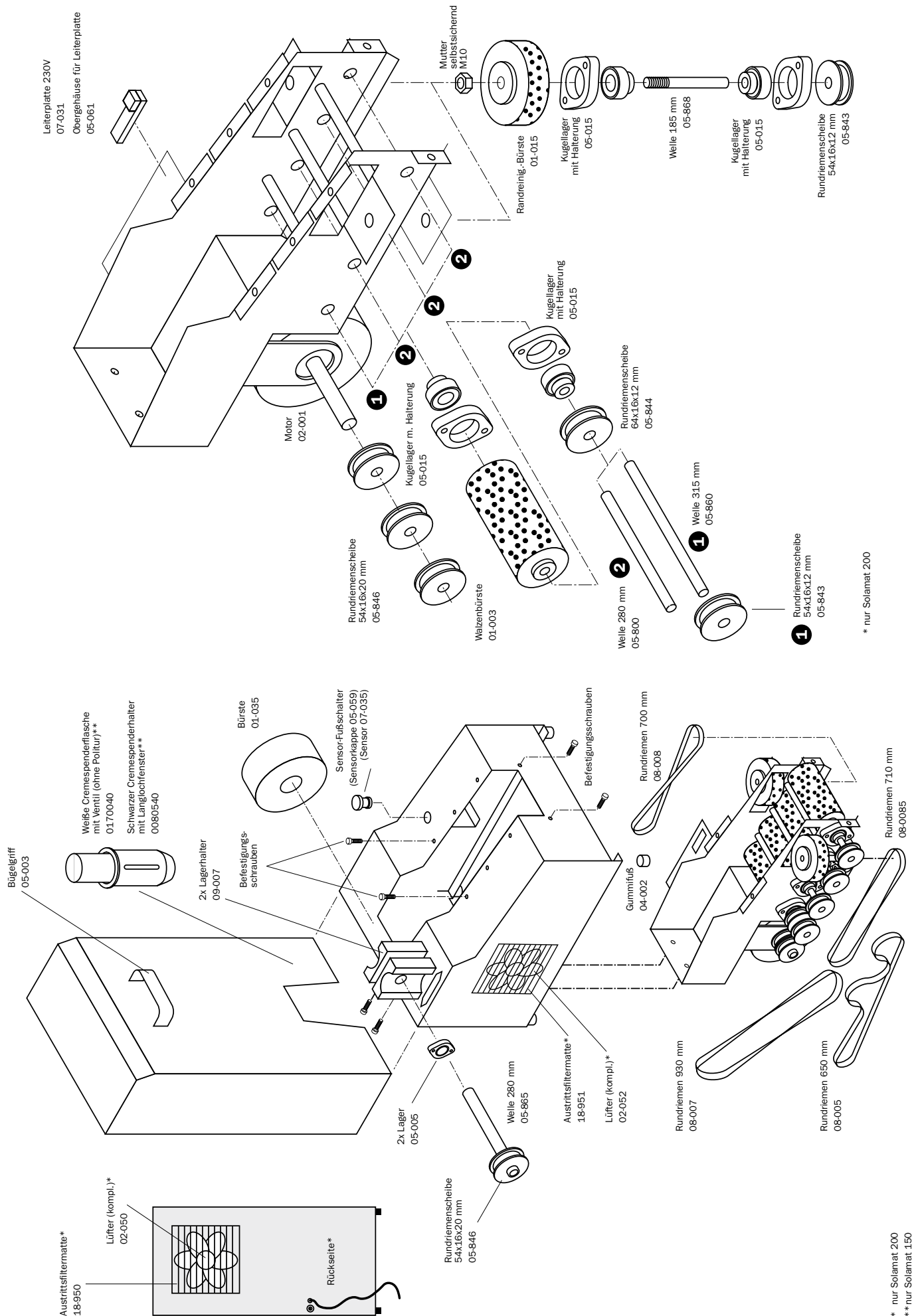
Solamat 90/100/150



Solamat 200







D

EN

F

IT

ES

RU

Dieses Handbuch enthält Beschreibung unserer Produkte, allerdings keine Garantien für bestimmte Eigenschaften oder Einsatzerfolge. Maßgebend ist, soweit nicht anders vereinbart, der technische Stand zum Zeitpunkt der gemeinsamen Auslieferung von Produkt und Bedienungsanleitung durch die HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG. Konstruktion und Technik unterliegen ständiger Weiterentwicklung und Verbesserung. Technische Änderungen bleiben vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten. Das Kopieren, Vervielfältigen, Übersetzen oder Umsetzen in irgendein elektronisches Medium oder maschinell lesbare Form im Ganzen oder in Teilen ist nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung der HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG gestattet.

This manual comprises the description of our products, however it does not guarantee certain properties or success in use. Provided nothing to the contrary has been agreed upon, the technical condition at the point of delivery of the product together with the operating manual by HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG is decisive. Design and engineering is subject to continuous further development and improvement. Subject to technical modifications. This manual is protected by copyright. All rights reserved. Copying, reproducing, translating or converting into any electronic medium or machine readable form in whole or in part shall be permitted only with the explicit written approval of HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Ce manuel comprend la description de nos produits, mais pas des garanties pour certaines caractéristiques ou des résultats d'utilisation. Sauf autre accord, le niveau de la technique au moment de la livraison tant du produit comme du manuel d'instructions par HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG est déterminant. La construction et la technique font l'objet d'une évolution et d'une amélioration constante. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques. Ce manuel est protégé par des droits d'auteur. Tous droits restent préservés. Le copier, photocopier, traduire ou recomposer dans quelconque moyen électronique ou forme lisible mécaniquement dans son tout ou partie, nécessite une autorisation explicite et écrite de la part de HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Questa guida contiene la descrizione dei nostri prodotti ma non include la garanzia per determinate caratteristiche o risultati di utilizzo. Se non accordato diversamente, fa riferimento lo stato della tecnica nel momento della consegna del prodotto e del manuale d'utilizzo da parte dell'impresa HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG. La costruzione e la tecnica sono continuamente soggette ad evoluzione e miglioramento. Eventuali modifiche tecniche sono riservate. Questa guida è protetta da diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati. La copia, la riproduzione, la traduzione o il trasferimento su qualsiasi dispositivo in formato elettronico o in forma leggibile a macchina, di parte o dell'intero testo, è solamente ammesso tramite l'esplicito consenso scritto da parte dell'impresa HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Este manual comprende la descripción de nuestros productos, pero ninguna garantía para ciertas características o resultados de utilización. Salvo otro acuerdo, el estado de la tecnología al momento de la entrega tanto del producto como del manual de instrucciones por HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG es determinante. La construcción y la técnica son el objeto de una evolución y de una mejora constante. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas. Este manual está protegido por unos derechos de autor. Todos los derechos están preservados. Copiar, fotocopiar, traducir o recomponerlo en cualquier medio o forma legible mecánicamente en su totalidad o parte, requiere una autorización explícita y escrita de parte de HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Данное руководство содержит описание нашей продукции, однако не дает гарантии относительно определенных свойств и результатов использования. Определяющим, если не оговорено иное, является техническое состояние на момент общей поставки изделия и руководства по эксплуатации компанией HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG. Конструкция и оборудование машины подлежат постоянному совершенствованию и улучшению. Оставляем за собой право внесения технических изменений. Данное руководство защищено авторским правом. Все права защищены. Копировать, размножать, переводить или выпускать в оборот на любом электронном носителе или машинно-читаемой форме полностью или частично разрешается только с явным выраженного, письменного согласия компании HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.



Höhscheider Weg 37 · 42699 Solingen · Germany
Phone: +49(0)212-380 310 · Fax: +49(0)212-380 31-49
E-mail: info@heute-gmbh.de · Internet: www.heute-gmbh.de